

RAF SYSTEM

A richiesta, i modelli S 588/5 e HS 588/5 possono essere consegnati in versione RAF: **due macchine in una**

- con ciclo **RAF attivato**: ricerca automatica della fustella di dimensioni fino a 500 mm senza alcuna regolazione manuale
- con ciclo **RAF disattivato**: azionamento tramite l'esclusivo comando SENSORBARRA che consente l'impiego di fustelle anche fuori misura



RAF SYSTEM

On demand, the S 588/5 and HS 588/5 can be delivered in the RAF version: **two machines in one**

- when **RAF cycle activated**: automatic seeking of any cutting-knife up to 500 mm sized without any manual adjustment
- when **RAF cycle deactivated**: the well known SENSORBARRA controls operate the usual cutting cycle to even employ oversize cutting-knives

RAF SYSTEM

Sur demande, les modèles S 588/5 et HS 588/5 peuvent être livrés en version RAF: **deux machines en une**

- avec cycle **RAF activé**: recherche automatique de l'emporte-pièce de dimensions jusqu'à 500 mm sans aucun réglage manuel
- avec cycle **RAF désactivé**: actionnement par la bien connue commande à contacts sensibles SENSORBARRA qui permet l'emploi d'emporte-pièces même hors de mesure

RAF SYSTEM

Sobre pedido, los modelos S 588/5 y HS 588/5 pueden ser entregados en versión RAF: **dos máquinas en una**

- con ciclo **RAF activado**: localización automática del troquel de dimensiones hasta 500 mm sin ninguna regulación manual
- con ciclo **RAF desactivado**: accionamiento mediante el correspondiente mando SENSORBARRA que permite también el empleo de troqueles de mayores dimensiones

RAF SYSTEM

Auf Anfrage kann die Maschine S 588/5 und die Maschine HS 588/5 in RAF-Ausführung geliefert werden: **eine Maschine zwei Leistungen**

- Beim Einschalten des RAF-Systems wird bis zu einer Messergröße von 500 mm ein automatisches Messersuchsystem aktiviert. Daher ist kein manuelles Verfahren des Stanzkarrens erforderlich
- Beim Ausschalten des RAF-Systems übernimmt das bekannte SENSORBARRA-Steuerungssystem den üblichen Stanzvorgang, wobei auch übergroße Stanzmesser benutzt werden können



S 588 · HS 588

OILDYNAMIC CUTTING PRESSES WITH MOVABLE TROLLEY

Main features:

- SENSORBARRA control system: you just press the synchronized controls to control both the trolley displacement and the cutting operation
- High power continuity
- Low energy consumptions
- High reliability, no primary maintenance required

On demand:

- Feeding on materials in rolls: with AL/81-82-85-86 feeder and PR/65 roll-holder
- Scheduling: with simple cut-counter, programmable cut-counter
- Motors protection: with thermic switches

TROQUELADORAS OLEODINAMICAS DE CARRO MOVIL

Características principales:

- Sistema de accionamiento SENSORBARRA: basta con apoyar las manos sobre los mandos sincrotemporizados para controlar tanto el desplazamiento del carro como el troquelado
- Elevada continuidad de potencia
- Bajos consumos energéticos
- Elevada fiabilidad y ausencia de mantenimiento preventivo

Opciones:

- Alimentación de materiales en rollos: con alimentador AL/81-82-85-86 y porta-rollos PR/65
- Programación: con cuentagolpes simple o predispuesto
- Protección de los motores eléctricos: con telesalvavmotores

PRESSES HUILEDYNAMIQUES A DECOUPER A CHARIOT MOBILE

Caractéristiques principales:

- Système de commande SENSORBARRA: il suffit d'appuyer les mains sur les commandes synchrotemporisées pour contrôler le déplacement du chariot autant que la découpe
- Elevée continuité de puissance
- Consommations énergétiques réduites
- Grande sécurité et absence d'entretien primaire

Sur demande:

- Alimentation de matériels en rouleaux: avec alimentateur AL/81-82-85-86 et porte-rouleaux PR/65
- Programmation: avec compte-coups simple, compte-coups à programmer
- Protection moteurs: avec contacteurs

ÖLDYNAMISCHE - KARREN-BALKENSTANZMASCHINE

Hauptmerkmale:

- SENSORBARRA-Steuerungssystem, bei dem nur die synchronisierten Kontakte gedrückt werden müssen, um Karrenverfahung und Stanzvorgang zu steuern
- hohe Druckkontinuität
- niedriger Energieverbrauch
- große Betriebssicherheit, weitgehend wartungsfrei

Auf Anfrage:

- Material-Zuführvorrichtungen für Rollenmaterial: Zuführvorrichtung AL/81-82-85-86 und Rollengestell PR/65
- Einstellung: mit einfachem Hubzähler, programmierbarem Hubzähler
- Motorschutz: durch Thermo-Schalter

Soggetto a variazioni senza preavviso - Subject to change without notice - Sujet à variations sans préavis
Sujeto a modificaciones sin previo aviso - Änderungs Pflichtig ohne Vorherige Benachrichtigung

Atom SpA - Via Morosini, 6 - 27029 Vigevano (Italy)
Tel. +39.0381.3021 - Fax +39.0381.344303
Internet: <http://www.atom.it> - e-mail: info.atom@atom.it

F U S T E L L A T R I C I

S 588 · HS 588



Dati tecnici Technical data Données data Técnicos Daten	Larghezza utile Serviceable width Anchura útil Nützbares Breite	Profondità utile Serviceable depth Profondeur extant Nützbares Umfang	Carrello Trolley Chariot Stanzkarren	Potenza massima Maximum cutting power Potencia máxima Maximum Druck	Corsa regolabile da - a Stroke adjustable from - to Recorrido regulable de - a - to Einstellbarer Hub von - zu	Luce max. senza ceppo Max. daylight (without pad) Max. abstradura (sin placa) Max. Durchgang (ohne Stanzmassträge)	Motore, pompa Motor, pompe Motor, bomba Pumpenmotor	Motore carrello Motor, chariot Stanzkarrenmotor	Velocità discesa carrello Trolley descent speed Velocidad de bajada chariot Fahrtgeschwindigkeit des Karrens	Velocità spostamento carrello Trolley displacement speed Velocidad desplazamiento chariot Karrenverfahrgewindigkeit	Ingombro Size Dimensions Ausmaße	Ingombro versione CE Size CE version Dimensions version CE Ausmaße CE versionen	Peso netto con olio Net weight with oil Peso neto con aceite Netto Gewicht mit Öl	Peso con imballaggio marittimo Weight with maritime packing Peso con embalaje marítimo Stanzmasig verpackt
S 588/1	1500 mm	430 mm	430x430 mm	20 t	5-100 mm	143 mm	2 HP / 1,5kw	1 HP / 0,75kw	105 mm/sec	1.07 m/sec	1960x1400x2010 mm	2090x1680x2010 mm	1400 Kg	1670 Kg
S 588/2	1600 mm	500 mm	500x500 mm	20 t	5-100 mm	143 mm	2 HP / 1,5kw	1 HP / 0,75kw	105 mm/sec	1.07 m/sec	1960x1460x2010 mm	2090x1680x2010 mm	1425 Kg	1695 Kg
S 588/3	1600 mm	500 mm	500x500 mm	25 t	5-100 mm	143 mm	2 HP / 1,5kw	1 HP / 0,75kw	85 mm/sec	1.07 m/sec	1960x1460x2010 mm	2090x1680x2010 mm	1425 Kg	1700 Kg
S 588/5	2000 mm	500 mm	500x500 mm	25 t	5-100 mm	143 mm	2 HP / 1,5kw	1 HP / 0,75kw	85 mm/sec	1.07 m/sec	2360x1460x2160 mm	2490x1680x2160 mm	1730 Kg	2100 Kg
HS 588/1	1500 mm	430 mm	430x430 mm	20 t	5-150 mm	175 mm	2 HP / 1,5kw	1 HP / 0,75kw	105 mm/sec	1.07 m/sec	1960x1400x2110 mm	2090x1680x2112 mm	1470 Kg	1750 Kg
HS 588/2	1600 mm	500 mm	500x500 mm	20 t	5-150 mm	175 mm	2 HP / 1,5kw	1 HP / 0,75kw	105 mm/sec	1.07 m/sec	1960x1460x2110 mm	2090x1680x2112 mm	1500 Kg	1780 Kg
HS 588/3	1600 mm	500 mm	500x500 mm	25 t	5-150 mm	175 mm	2 HP / 1,5kw	1 HP / 0,75kw	85 mm/sec	1.07 m/sec	1960x1460x2110 mm	2090x1680x2112 mm	1500 Kg	1780 Kg
HS 588/5	2000 mm	500 mm	500x500 mm	25 t	5-150 mm	175 mm	2 HP / 1,5kw	1 HP / 0,75kw	85 mm/sec	1.07 m/sec	2360x1460x2260 mm	2490x1680x2262 mm	1800 Kg	2180 Kg
HS 588/10	2000 mm	750 mm	750x750 mm	30 t	5-150 mm	188 mm	2,5 HP / 1,875kw	1 HP / 0,75kw	90 mm/sec	0,80 m/sec	2380x1660x2300 mm	2490x1900x2300 mm	2270 Kg	2670 Kg
HS 588/11	2000 mm	750 mm	500x750 mm	30 t	5-150 mm	188 mm	2,5 HP / 1,875kw	1 HP / 0,75kw	90 mm/sec	0,80 m/sec	2380x1660x2300 mm	2490x1900x2300 mm	2250 Kg	2650 Kg
HS 588/12	2000 mm	650 mm	650x650 mm	30 t	5-150 mm	188 mm	2,5 HP / 1,875kw	1 HP / 0,75kw	90 mm/sec	0,80 m/sec	2380x1660x2300 mm	2490x1900x2300 mm	2220 Kg	2620 Kg
HS 588/13	2000 mm	650 mm	500x650 mm	30 t	5-150 mm	188 mm	2,5 HP / 1,875kw	1 HP / 0,75kw	90 mm/sec	0,80 m/sec	2380x1660x2300 mm	2490x1900x2300 mm	2200 Kg	2600 Kg
HS 588/14	2000 mm	500 mm	500x500 mm	30 t	5-150 mm	175 mm	2,5 HP / 1,875kw	1 HP / 0,75kw	90 mm/sec	0,80 m/sec	2380x1410x2300 mm	2490x1700x2300 mm	1940 Kg	2340 Kg

Caratteristiche principali:

- Sistema di comando SENSORBAR-RA: basta appoggiare le mani sui comandi sincronizzati per controllare sia lo spostamento carrello che la fustellatura
- Elevata continuità di potenza
- Bassi consumi energetici
- Grande affidabilità ed assenza di manutenzione primaria

A richiesta:

- Alimentazione di materiali in rotoli: con alimentatore AL/81-82-85-86 e porta-rotoli PR/65
- Programmazione: con contacolpi semplice, contacolpi a programma
- Protezione motori: con telesalva-motori

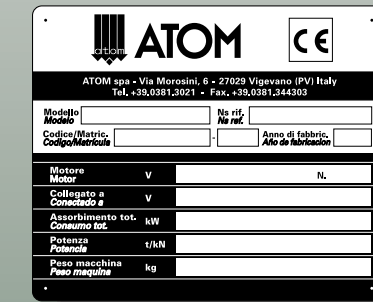


30 Ton.



Versioni CE

Tutti i modelli possono essere forniti nella versione CE, quindi dotati dei dispositivi di sicurezza previsti dalle direttive CEE 89/336/CEE, 72/23/CEE e 89/392/CEE, come modificata dalle direttive 91/368/CEE, 93/44/CEE e 93/68/CEE.



CE VERSIONS

All models can be supplied in the CE version, that is equipped with the safety devices requested by the EC-rules 89/336/CEE, 72/23/CEE and 89/392/CEE, as modified by the rules 91/368/CEE, 93/44/CEE and 93/68/CEE.

VERSIONS CE

Tous les modèles peuvent être fournis dans la version CE, à savoir avec les dispositifs de sécurité prévus par les directives CEE 89/336/CEE, 72/23/CEE et 89/392/CEE, comme modifiée par les directives 91/368/CEE, 93/44/CEE et 93/68/CEE.

VERSIONES CE

Todos los modelos pueden ser fornecidos en la versión CE, a saber con los dispositivos de seguridad previstos para las directivas CEE 89/336/CEE, 72/23/CEE y 89/392/CEE, como modificada para las directivas 91/368/CEE, 93/44/CEE y 93/68/CEE.

CE VERSIONEN

Alle Modelle können in der CE Ausführung geliefert werden, d.h. mit den Schutzvorrichtungen nach den EG-Richtlinien 89/336/CEE, 72/23/CEE und 89/392/CEE, wie nach den Änderungen 91/368/CEE, 93/44/CEE und 93/68/CEE.

